



SZ-1920PE

TEILEBESCHREIBUNG / POPIS SOUČÁSTÍ / DESCRIZIONE DELLE PARTI / DESCRIEREA PIESELOR



## DE Bedienungsanleitung

### SICHERHEIT

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

### TEILEBESCHREIBUNG

- Ein-/Aus-Fußschalter
- Pedal für Kabelaufwicklung
- Schlauchanschluss
- Kombidüse
- Rohr
- Schlauch
- Teppichbürste

### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder das Plastik vom Gerät.
- Stecken Sie den Schlauch in den Staubsauger, bis er einrastet (um den Schlauch zu lösen, drücken Sie auf die zwei Riegel an der Schlauchverbindung und ziehen Sie ihn heraus). Stecken Sie die andere Seite des Schlauchs in das Rohr.
- Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn alle Filter einschließlich Staubbeutel richtig positioniert sind; ein beschädigter oder falsch installierter Filter oder Staubbeutel kann das Gerät beschädigen.

### GEBRAUCH

- Schließen Sie die verschiedenen Düsen/Teppichbürste für die verschiedenen Reinigungszwecke am Saugrohr an. Die Teppichbürste hat zwei Positionen für weiche und textile Oberflächen. Die Kombi-Düse ist für enge Flächen gedacht.
- Schalten Sie das Gerät ein: Halten Sie den Stecker fest und ziehen Sie das Kabel heraus. Stecken Sie dann den Stecker in die Steckdose. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung mit der auf dem Typenschild aufgeführten Angabe übereinstimmt. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Fußschalter, um das Gerät einzuschalten.
- Schalten Sie das Gerät aus: Drücken Sie nach der Verwendung den Ein/Aus Pedal-Schalter. Das Gerät ist jetzt ausgeschaltet. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, drücken Sie das Pedal für die Kabelaufwicklung, so dass das Kabel eingezogen wird.
- Um das Gerät von Raum zu Raum zu bewegen, nehmen Sie es vom Strom und tragen Sie es am Griff. Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel weiter.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Der Stecker muss vor jeder Wartung und jedem Ersetzen von Teilen aus der Steckdose gezogen werden.
- Der Motor-Schutzfilter (unter der vorderen Abdeckung) sollte zweimal im Jahr oder sobald er sichtbar verstopft ist, entfernt und abgespült werden. Wenn der Filter beschädigt ist, sollte er durch einen neuen Filter ersetzt werden.
- Der verbrauchte Filter sollte rechtzeitig gereinigt werden. Dazu lösen Sie das Gitter und schütteln den Filter, um Staubansammlungen zu entfernen. Dann setzen den Filter wieder ein und klemmen das Gitter fest.

### Ersetzen des Staubsaugerbeutels

- Öffnen Sie die vordere Abdeckung, indem Sie die Verschlussklemme drücken.
- Heben Sie die Papiertüte aus der Halterung für den Staubsaugerbeutel heraus. Halten Sie den Beutel bitte immer mit der Einlassöffnung nach oben, um zu vermeiden, dass Staub herausrieselt.
- Entfernen Sie den Staubsaugerbeutel und setzen Sie einen neuen Beutel in die Halterung ein. Achten Sie darauf, dass die Karte des Staubsaugerbeutels bis zum Boden des Beutelhalters reicht.
- Schließen Sie die vordere Abdeckung

### UMWELT

- Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

### Support

Sämtliche verfügbaren Informationen und Ersatzteile finden Sie unter [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

## CS Návod k použití

### BEZPEČNOST

- Při ignorování bezpečnostních pokynů není výrobce odpovědný za případná poškození.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.
- Nikdy spotřebič nepřenašejte tažením za přívodní šňůru a ujistěte se, že se kabel nemůže zaseknout.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič nesmí používat děti mladších 8 let. Tento spotřebič mohou osoby starší 8 let a lidé se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušenosti a znalostí používat, pouze pokud jsou pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se bezpečného použití přístroje a rozumí možným rizikům. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Udržujte spotřebič a kabel mimo dosahu dětí mladších 8 let. Čištění a údržbu nemohou vykonávat děti, které jsou mladší 8 let a bez dozoru.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Před čištěním a údržbou přístroje musí být zástrčka odpojena ze sítě.

### POPIS SOUČÁSTÍ

- Tlačítko vypínače
- Tlačítko navijení přívodní šňůry
- Objímka hadice
- Kombi tryska
- Kovová trubka
- Hadice
- Kartáč na podlahy

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Spotřebič a příslušenství vyjměte z krabice. Ze spotřebiče odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plast.
- Hadici zasuněte do vysavače, dokud nezaklikne (pro uvolnění hadice stiskněte dvě západky na konektoru hadice a vytáhněte ji). Opačný konec hadice nasadte na trubku.
- Přístroj použijte pouze, pokud jsou do vaku na prach řádným způsobem vloženy všechny filtry. Poškozený nebo nesprávně vložený filtr nebo vak na prach může způsobit poškození přístroje.

### POUŽITÍ

- V závislosti na účelu čištění k trubce připojte různé typy doplňků - trysku/kartáč na podlahy. Kartáč na podlahy má dvě polohy - měkké/textilní povrchy. Kombi tryska je pro úzké škvíry.
- Spotřebič zapněte. Pochyťte zástrčku a vytáhněte kabel, následně zástrčku vsuňte do síťové zásuvky. Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá požadovanému napětí uvedenému na štítku spotřebiče. Pro zapnutí stiskněte vypínací pedál.
- Vypněte přístroj: Po použití stiskněte tlačítko zap/vyp a přístroj se vypne. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, stiskněte tlačítko navijení šňůry a šňůra bude vložena do přístroje.
- Pro pohyb přístroje z pokoje do pokoje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a přístrojem pohybujte pomocí rukojeti. Nikdy netahejte za přívodní šňůru.

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před jakoukoliv výměnou nebo údržbou musí být vytáhena zástrčka ze zásuvky.
- Filtr ochrany motoru (lze ho nalézt pod předním krytem) by měl být odnámán a omýván dvakrát do roka nebo kdykoliv je viditelně upaný. Pokud je filtr poškozený, měl by být vyměněn za nový.
- Spínavý filtr by měl být jednou za čas vyčištěn. Abyste to udělali, odstraňte mřížku a zařezte filtrem, abyste setřásli nanesený prach. Pak filtr znovu zasuněte a zaklapněte mřížku.

### Výměna prachového sáčku

- Stisknutím spionky zámku otevřete přední kryt.
- Vytáhněte papírový sáček z držáku. Prosím, vždy držte díru sáčku nahore, aby nedošlo k jeho vysypání.
- Vyměňte prachový sáček a do držáku vložte nový. Ujistěte se, že karton sáčku dosahuje až na spodek držáku.
- Zavřete přední kryt.

### PROSTŘEDÍ

- Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektrických a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

### Podpora

Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na adrese [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

## IT Istruzioni per l'uso

### SICUREZZA

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.

- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria pratica ed esperienza sotto la supervisione di un adulto o dopo aver ricevuto adeguate istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e aver compreso i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Prima di pulire o effettuare interventi di manutenzione sull'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa a parete.

### DESCRIZIONE DELLE PARTI

- Pedale di accensione/spengimento
- Pedale per il riavvolgimento del cavo
- Accesso per il tubo
- Beccuccio combinato
- Tubo
- Tubo flessibile
- Spazzola per pavimento

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre apparecchio e accessori dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio.
- Inserire il flessibile nell'aspirapolvere fino a sentire un clic (per rilasciare il flessibile, premere i due fermi sul connettore del flessibile ed estrarre il flessibile). Collocare l'altro lato del flessibile nel tubo.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto se tutti i filtri, compreso il sacco raccogliopolvere, sono collocati correttamente. Un filtro o un sacco raccogliopolvere danneggiato o montato in modo non corretto possono danneggiare l'apparecchio.

### USO

- Collegare i diversi beccucci/spazzola per pavimenti ai tubo a seconda del tipo di pulizia. La spazzola per pavimenti ha due posizioni, per superfici morbide/fessili. Il beccuccio combinato è per superfici difficili da raggiungere.
- Accendere l'apparecchio: Afferrare la spina ed estrarre il cavo, quindi inserire la spina nella presa a parete. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda al valore indicato sull'etichetta nominale. Premere il pedale di accensione/spengimento per attivare l'alimentazione.
- Spegnerre l'apparecchio: Dopo l'uso premere il pedale interruttore on/off, l'apparecchio si spegne. Tirare la spina dalla presa, premere il pedale per il riavvolgimento del cavo, il cavo rientra.
- Per spostare l'aspirapolvere, scollegarlo e trasportarlo usando il manico. Non tirare mai l'apparecchio afferrando il cavo.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi tipo di manutenzione oppure di sostituzione la spina deve essere tolta dalla presa.
- Il filtro per la protezione del motore (posizionato sotto al coperchio anteriore) dovrà essere rimosso e sciaquato due volte l'anno oppure quando è visibilmente intasato. Se il filtro è danneggiato, dovrà essere sostituito con un filtro nuovo.
- Il filtro esaurito dovrà essere pulito in tempo. Per farlo, sganciare la griglia e scuotere il filtro per eliminare la polvere accumulata. Quindi rimettere il filtro nel suo vano ed agganciare la griglia.

### Sostituzione del sacchetto

- Aprire il coperchio anteriore premendo il fermo
- Estrarre il sacchetto dal suo vano. Tenere sempre il foro d'ingresso verso l'alto per evitare che fuoriesca la polvere.
- Sostituire il sacchetto e metterne uno nuovo nel vano. Assicurarsi che la card del sacchetto raggiunga la parte inferiore del vano.
- Chiudere il coperchio anteriore.

### AMBIENTE



- Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

### Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)

## RO Manual cu instrucțiuni

### SIGURANȚA

- Dacă ignorați instrucțiunile de siguranță, producătorul nu este responsabil de defecțiunile apărute.
- În cazul în care cablul de alimentare este defect, în vederea evitării pericolelor, el trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar.
- Nu mișcați niciodată aparatul trăgând de cablu și asigurați-vă că acesta nu este încurcat.
- Utilizatorul nu trebuie să lase dispozitivul nesupravegheat în timp ce este conectat la alimentarea electrică.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic și scopului pentru care a fost proiectat.

- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către copii cu vârsta mai mică de 8 ani. Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de 8 ani și mai mari și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de către copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Pentru a vă proteja împotriva electrocutărilor, nu introduceți cablul, ștecărul sau aparatul în apă sau alte lichide.
- Ștecherul va fi scos din priză înainte de efectuarea lucrărilor de curățare sau întreținere a aparatului.

### DESCRIEREA COMPONENTELOR

- Pedală de picior Pornit/Opriț
- Pedală de picior pentru rularea automată a cablului
- Conector de aspirare
- Furtun de aspirare
- Tub telescopic
- Furtun
- Perie pentru podea

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Scoateți din cutie aparatul și accesorile. Înlăturați etichetele, folia protectoare sau plasticul de pe aparat.
- Introduceți furtunul în aspirator până când se cuplează cu un clic (pentru a scoate furtunul, apăsați cele două butoane de deblocare de pe conectorul de aspirare și trageți-l afară). Introduceți celălalt capăt al furtunului în tubul aspiratorului.
- Utilizați dispozitivul numai dacă toate filtrele, inclusiv sacul pentru praf, au fost poziționate în mod corespunzător deoarece un filtru sau un sac de praf deteriorat sau instalat în mod necorespunzător poate să distrugă unitatea.

### UTILIZARE

- Conectați diferite elemente ale furtunului de aspirare/peria pentru podea la tubul aspiratorului pentru curățarea unor tipuri diferite de suprafețe. Peria pentru podea are două poziții, suprafețe moi/textile. Furtunul de aspirare este destinat utilizării pe suprafețe înguste.
- Porniți aparatul: Prindeți ștecherul și trageți cablul afară, apoi introduceți ștecherul în priză. Asigurați-vă că alimentarea cu energie este cea indicată pe eticheta de eficiență energetică. Apăsați pedala de picior Pornit/Opriț pentru a porni aparatul.
- Oprirea aparatului: După utilizare, apăsați pedala de picior Pornit/Opriț, aparatul va fi opriț. Scoateți ștecherul din priză, apăsați pedala de picior pentru rularea automată a cablului, cablul de alimentare va fi tras în interior.
- Pentru deplasarea aparatului dintr-o cameră în alta scoateți-l din priză și transportați-l utilizând mânerul acestuia. Nu trageți niciodată de cablul aspiratorului în timpul mutării acestuia

### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Ștecherul va fi scos din priză înainte de efectuarea oricăror lucrări de curățare sau întreținere aparatului.
- Se recomandă scoaterea și clătirea filtrului de protecție a motorului (aflat sub capacul din față) de două ori pe an sau ori de câte ori acesta este înfundat în mod vizibil. Dacă filtrul este deteriorat, acesta va fi înlocuit cu unul nou.
- Filtrul de evacuare va fi curățat la timp. Detașați masca și scuțați filtrul pentru a-l curăța de praful acumulat pe acesta. Reașezați filtrul și atașați masca.

### Înlocuirea sacului de praf

- Deschideți capacul din față apăsând butonul de deblocare a compartimentului pentru sac
- Ridicați punga de hârtie din compartimentul pentru sac. Țineți întotdeauna clapeta sacului de praf orientată în sus pentru a evita împrăștierea prafului.
- Înlocuiți sacul de praf și montați sacul nou de praf în compartimentului pentru sac. Asigurați-vă că cardul sacului de praf atinge partea inferioară a compartimentului pentru sac.
- Închideți capacul din față.

### PROTECȚIA MEDIULUI



- Acest aparat nu trebuie aruncat la gunoii menajer la sfârșitul vieții utile, ci trebuie transportat la un centru de reciclare a aparatelor casnice electrice și electronice. Acest simbol de pe aparat, din manualul cu instrucțiuni și de pe ambalaje atrage atenția asupra acestei probleme importante. Materialele folosite în acest aparat pot fi reciclate. Prin reciclarea aparatelor casnice uzate contribuți la protecția mediului. Contactați autoritățile locale pentru mai multe detalii legate de punctul de colectare.

### Asistență

Puteți găsi toate informațiile și piesele de schimb la adresa [www.tristar.eu!](http://www.tristar.eu!)